

INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
NÁVOD K POUŽITÍ

Ice Tools
Eisgeräte
Nářadí do ledu

CE 1015

EN 13089:2011

UPOZORNĚNÍ

Činnost spojené s používáním cepinu jsou nebezpečné. Za své jednání si zodpovídáte sami. Před používáním výrobku je nutné:
- prostudovat návod k použití,
- navštívit správné používání výrobku,
- seznámit se s možnostmi výrobku a s omezením jeho použití,
- pochopit rizika spojená s jeho používáním. Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

PODIS

(1) hrot, (2) lopatka (3) rukojeť (4) poučko (5) spodní hrot
Materiály: hroty a lopatka kalená ocel, rukojeť AL slitina DURAL

POUŽITÍ

Cepin typ B je konstrukci určen pro aktivity v zaledněném horském terénu, jakou jsou horolezectví, skialpinismus, atd. Budte pozorní při výběru dalších komponentů systému, například stoupačků železa, skoby do ledu, apod. Každý díl systému by měl odpovídat konkrétním normám a pravidlům používání. Určité lezecké techniky, při kterých se používají cepiny a mačky (např. lezení v mixu, rotační pohyby s hrotem, rukojeť či jiných částí cepinu), jsou velice náročné na jejich zatížení. Používání této výstroje vyžaduje zkušenost. Výrobce nenese zodpovědnost za škody vzniklé používáním tohoto výrobku. Zodpovědnost je plně na uživateli.

NASTAVĚNÍ

Optimální nastavení poučka provádějte při zatížení a s navlečenými rukavicemi. Ruce by měly být na konci rukojeti. **Nikdy nepoužívejte poučko jako jisticí bod!!!!!!**

KONTROLA

Před každým použitím zkontrolujte stav cepinu. V případě, že cepin utrpěl výrazný náraz či pád, nebo na něm naleznete jakékoliv prasklinky, okamžitě cepin vyřadte. Cepin může při nárazu nebo pádu vykazovat vnitřní poškození. Tyto škody nemusí být na povrchu zřetelné.

Prohlášení o shodě uvedeno na:
Declaration of conformity on our website:

www.rockempire.cz

ČESKY

Broušení hrotu provádějte pouze pilníkem. **Nikdy** nezahřívajte ocelové části. Na cepinu neprovádějte žádné úpravy, jedinou výjimku tvoří nastavení poučka. Cepin skladujte pouze na suchém větraném místě. Zamezte styku s koncentrovanými kyselinami a zdroji vysokých teplot.

ZIVOTNOST CEPINU:

Čisté kovové výrobky mají životnost omezenou funkcí, opotřebením, deformací a oxidací (koróze). Její délka závisí na náročnosti používání a kvalitě skladování. Základní odhad je:
- při občasném použití v nenáročném terénu: 7-10 let,
- při pravidelném používání ve středně náročných terénech: 4-6 let.
Ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například je-li vystaven chemikáliím, extrémním teplotám, ostrým hranám, velkým pádům nebo zatížením, apod.

ZÁRUKA:

Na výrobní vady a vady materiálu se vztahuje záruka 3 roky. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebené výrobky, nesprávné používání a skladování, svévolné úpravy výrobku, nehody způsobené neznalostí a škody způsobené nesprávným používáním výrobku.

ENGLISH

WARNING

Activities associated with the use of the axe are dangerous. You are responsible for your own actions. Before using the product it is necessary to:
- Read instructions for use.
- Practice the correct use of the product.
- Familiarize yourself with the product's capabilities and the limitations of its use.
- Understand the risks associated with its use.
- Omission or breach of any of these rules may result in serious injury or death.

DESCRIPTION

(1) tip, (2) blade (3) handle (4) strap (5) the lower tip
Materials: tips and hardened steel blade, handle Al alloy (DURAL)

USE

Axe type B is designed for activities in icy mountain terrain such as rock climbing, alpinism, etc. Be careful when choosing the other system components, for example, crampons, ice screws, etc. Each part of the system should comply with the specific standards and rules of use. Some climbing techniques, during which ice axes and crampons are used (for example, climbing in mix, rotational movements of the tip, handles or other parts of the ax), are very demanding in terms of workload. Use of this equipment requires experience. The manufacturer is not liable for damages arising from the use of this product. Responsibility rests entirely with the user.

ADJUSTMENT

Adjust the optimal setting of the strap loop under load and while wearing gloves. Hands should be at the end of the handle. **Never use the strap as a belay point.!!!!!!**

ENGLISH

Before each use, check the status of the axe. In the event that the axe has suffered significant impact or a fall, or if you find any kind of cracks in it, immediately discard the axe.
The axe may suffer internal damage during a fall or impact. Such damage may not be visible on the surface.

MAINTENANCE

Only use a file to sharpen the tip. **Never** heat steel parts. Do not modify the axe in any way, with the exception of loop configuration. Store ice axe in a dry and ventilated place. Avoid contact with concentrated acids and sources of high heat.

LIFETIME OF ICE AXE:

Life of metal products depends on the functionality, wear, deformation and oxidation (corrosion). Length of use depends on intensity of use and quality of storage.
The basic estimate is:
For occasional use in demanding terrain: 7-10 years
Regular use in medium difficult terrains: 4-6 years
In exceptional cases the product life may be limited to a single use, for example after exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, big falls or loads etc.

WARRANTY:

Manufacturing and material defects are covered by a 3-year warranty. This warranty does not cover: normal wear and tear of the product, improper use and storage, arbitrary modifications of the product, accidents caused by ignorance and damage caused by improper use of the product.

DEUTSCH

HINWEIS

Die mit der Benutzung des Eispickels verbundenen Aktivitäten sind gefährlich. Für Ihr Handeln sind Sie selbst verantwortlich.
Vor der Benutzung des Produkts ist es notwendig:
- Die Gebrauchsanleitung genau zu lesen.
- Die richtige Benutzung des Produkts einzubüben.
- Sich mit den Möglichkeiten der Nutzung des Produkts und mit dessen Nutzungseinschränkungen vertraut zu machen.
- Die Risiken, die mit seiner Benutzung verbunden sind, zu verstehen.
Eine Missachtung oder Verletzung einer dieser Regeln kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

BESCHREIBUNG

(1) Spitze, (2) Schaufel, (3) Handgriff, (4) Schlaufe, (5) untere Spitze.
Materialien: Spitzen und Schaufel gehärteter Stahl, Handgriff Aluminiumlegierung DURAL

VERWENDUNG

Der Eispickel Typ B ist durch seine Konstruktion für Aktivitäten im Gebirgsterrain bestimmt, wie z. B. Bergsteigen, Skialpinismus usw. Seien Sie bei der Auswahl weiterer Systemkomponenten, wie z. B. Steigeisen, Eishaken u.a. aufmerksam. Jeder Bestandteil des Systems sollte den konkreten Normen und Nutzungsregeln entsprechen. Bestimmte Klettertechniken, bei denen Eispickel und Steigeisen verwendet werden (z. B. Klettern im Mix, Rotationsbewegungen mit der Spitze, dem Handgriff oder anderen Teilen des Eispickels) sind sehr anspruchsvoll auf seine Belastung.

CE	• Indication of conformity with European Directive according to Regulation (EU) 2016/425 • Označení shody s evropskou direktivou podle nařízení (EU) 2016/425
1015	• Identifikace number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Regulation (EU) 2016/425; • Číslo Oznámeného subjektu provádějící dohled nad jakostí výrobků dle nařízení (EU) 2016/425;
XXX/YY	• batch Nr./Year of production • výrobní číslo/rok výroby
B	• Type basic • Základní typ
EN XXX:XX	• Name of European standard • Název evropské normy
	• Caution about proper study of manual instruction • Upozornění na důkladné prostudování návodu
Chackan 55-60-65	• Name and length • Název modelu a celková délka

Clauses of the EN 362:2004 are addressing essential requirements and provisions of the Regulation (EU) 2016/425.

EU type-examination was done and EU conformity to type is performed by Notified Body 1015, SZU s.p., Továrni 85/5, 466 21 Jablonec nad Nisou, Czech Republic

Die Verwendung dieser Ausrüstung erfordert Erfahrung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden, die durch die Verwendung dieses Produkts entstehen. Die Verantwortung liegt gänzlich beim Benutzer.

EINSTELLUNGEN

Die optimale Einstellung der Schlaufe führen Sie bei Belastung und mit angezogenen Handschuhen durch. Die Hände sollten am Ende des Handgriffs sein. **Verwenden Sie die Schlaufe NIEMALS als Sicherungspunkt!!!!!!**

KONTROLLE

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung des Eispickels seinen Zustand. Wenn der Eispickel einem starken Stoß ausgesetzt wurde oder aus größerer Höhe fiel oder Sie auf ihm irgendeine Risse sehen, den Eispickel sofort aussondern. Der Eispickel kann bei einem heftigen Stoß oder Fall aus großer Höhe innere Beschädigungen aufweisen. Diese Beschädigungen müssen nicht auf der Oberfläche sichtbar sein.

WARTUNG

Das Schleifen der Spitze nur mit einer Feile durchführen. Erhitzen Sie **niemals** die Stahlteile. Nehmen Sie am Eispickel keine Veränderungen vor, die einzige Ausnahme ist die Einstellung der Schlaufe. Lagern Sie den Eispickel trocken an einem trockenen und gelüfteten Ort. Vermeiden Sie den Kontakt mit konzentrierten Säuren und setzen Sie ihn nicht hohen Temperaturen aus.

LEBENSDAUER DES EISPICKELS:

Metallprodukte haben eine unbeschränkte Lebensdauer, die durch die Funktion, Verschleiß, Deformierung und Oxidation (Korrosion) eingeschränkt wird. Die Dauer hängt von dem Grad der Beanspruchung und von der Qualität der Lagerung ab. Grundsätzlich ist:
- Bei gelegentlicher Nutzung im leichten Terrain: 7 – 10 Jahre
- Bei regelmäßiger Nutzung im durchschnittlich anspruchsvollen Terrain: 4 – 6 Jahre
In Ausnahmefällen kann die Lebensdauer des Produkts nur auf seine einmalige Benutzung begrenzt sein, beispielsweise wenn es: Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, hohem Fall oder Belastungen u.a. ausgesetzt ist.

GARANTIE:

Auf Produktionsfehler und Fehler des Materials bezieht sich eine Garantie von 3 Jahren. Diese Garantie bezieht sich nicht auf: laufende Abnutzung des Produkts, falsche Benutzung und Lagerung, eigenmächtige Änderungen des Produkts, Unfälle, die durch Unkenntnis verursacht werden, und Schäden, die durch falsche Benutzung des Produkts verursacht werden.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

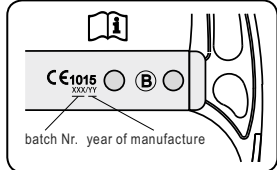
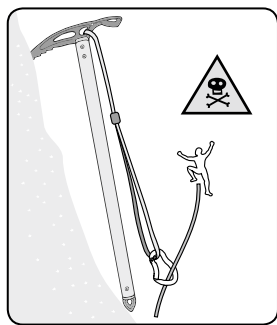
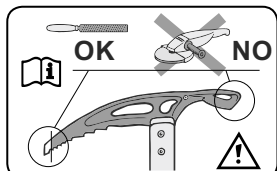
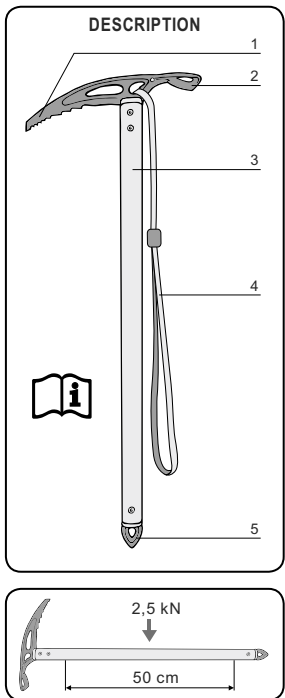
Les activités liées à l'utilisation du piolet sont dangereuses. Vous êtes l'unique responsable de votre comportement. Avant d'utiliser le produit il est nécessaire de:
- Étudier la notice d'utilisation.
- Répéter l'utilisation correcte du produit.
- Se familiariser avec les propriétés du produit et les limites de son utilisation.
- Comprendre les risques associés à son utilisation. L'oubli ou la violation de l'une de ces règles peut entraîner des blessures graves ou la mort.

DESCRIPTION

(1) la lame, (2) la panne (3) le manche (4) la dragonne (5) la lame inférieure
Matériaux: les lames et la panne sont en acier trempé, le manche AL est en alliage DURAL.

UTILISATION

Le piolet de type B est utilisé de par sa conception pour en montagne sur des surfaces de glace pour des activités comme l'escalade, l'alpinisme, etc. Soyez prudent lors du choix des autres composants de l'équipement, par exemple les crampons, les broches à glace, etc. Chaque partie de l'équipement devrait être conforme aux normes et aux règles spécifiques d'utilisation. Certaines techniques d'escalade qui utilisent des piolets et des crampons (par exemple l'escalade composée de mouvements de rotation avec la lame, avec le manche ou d'autres parties du piolet) sont très exigeantes en chargement. L'utilisation de ce matériel exige de l'expérience. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de ce produit. La responsabilité est entièrement à la charge de l'utilisateur.



Materials: Steel, aluminium alloy, PAD



PRODUCER/VÝROBCE:

Rock Empire s.r.o., Ústecká 1918/95, Děčín, 40502, Czech Republic, info@rockempire.cz

